

BÁO CÁO NHANH #180 – Hoạt Động Ứng Phó và Khôi Phục liên quan đến COVID-19

Sau đây là thông tin về hoạt động ứng phó của Thành Phố San José nhằm làm giảm tốc độ và sự lây lan của COVID-19 cũng như hỗ trợ cho quá trình khôi phục về trạng thái "Bình Thường Tốt Hơn" một cách bình đẳng.

NGUỒN:

Thành Phố San José
Nhóm Khôi Phục Nền Kinh Tế và Cộng Đồng

Liên Lạc:

Đường Dây Liên Lạc Truyền Thông Thành Phố San José: 408-535-7777
Trung Tâm Liên Lạc Khách Hàng Thành Phố San José: 3-1-1 hoặc 408-535-3500

Email:

Tin Tức/Truyền Thông: EOC_PIO@sanjoseca.gov
Cho Cư Dân: 311@sanjoseca.gov
Cho Doanh Nghiệp: covid19sjbusiness@sanjoseca.gov
Cho Tổ Chức Bất Vụ Lợi: covid19sjcbo@sanjoseca.gov

NGÀY/GIỜ BÁO CÁO: ngày 29 tháng Chín, 2021, 2 giờ trưa

Cập nhật từ Cơ Quan Dịch Vụ/Điều Hành Hoạt Động của Thành Phố San José

- **Cập Nhật của Quản Lý Thành Phố tới Hội Đồng:** Quản Lý Thành Phố Jennifer Maguire đã trình bày [thông tin cập nhật cho Hội Đồng Thành Phố trong Mục 3.1](#) vào hôm qua, ngày 28 tháng Chín liên quan đến hoạt động ứng phó với COVID-19 của Thành Phố. Bà Maguire và các viên chức của Trung Tâm Điều Hành Hoạt Động Ứng Phó Khẩn Cấp (Emergency Operations Center, EOC) đã đưa ra những thông tin cập nhật về tình hình đại dịch, việc chích ngừa, tiếp cận cộng đồng, làm việc kết hợp, các nguồn lực, hỗ trợ về vấn đề trục xuất và trợ cấp tiền thuê nhà, phân phát thực phẩm, chăm sóc trẻ em, công bằng kỹ thuật số và nhiều thông tin khác. Quý vị có thể xem toàn bộ cuộc họp của Hội Đồng Thành Phố trên [Kênh YouTube của Thành Phố](#).
- **Lệnh Ngừng Cấm Cúp Điện Kết Thúc Vào Ngày 30 Tháng Chín:** Lệnh ngừng cấm cúp điện của tiểu bang sẽ kết thúc vào Thứ Năm, ngày 30 tháng Chín. Để tránh việc bị cúp điện, tiểu bang đang yêu cầu PG&E tự động ghi danh những khách hàng sau đây chưa đưa vào kế hoạch thanh toán hóa đơn (được gọi là [Chương Trình Thanh Toán Miễn Trừ Nợ Do COVID-19](#)).
 - **Cư Dân:** Bất kỳ khách hàng nào là cư dân có quá hạn hơn 60 ngày chưa thanh toán hóa đơn sẽ được tự động ghi danh vào kế hoạch thanh toán 24 tháng để chi trả các khoản phí của PG&E và San José Clean Energy (SJCE). Các khách hàng nào là cư dân đủ điều kiện về thu nhập vẫn có thể chọn ghi danh vào [Kế Hoạch Quản Lý Tiền Chậm Trả của tiểu bang](#) để được xóa nợ hóa đơn điện lên đến \$8,000.
 - **Tiểu Doanh Nghiệp:** Các tiểu doanh nghiệp có quá hạn hơn 60 ngày chưa thanh toán hóa đơn cũng sẽ được tự động ghi danh vào kế hoạch thanh toán. Các điều khoản trả nợ của kế hoạch thanh toán sẽ đủ dài để khoản thanh toán nợ của khách hàng hàng tháng không vượt quá 10% hóa đơn điện trung bình của họ (hoặc 5% đối với khách hàng ở [các công đồng yếu thế](#)). Mọi số dư còn nợ SJCE đều được bao gồm trong kế hoạch thanh toán.

Để biết thêm thông tin về các kế hoạch thanh toán hoặc các chương trình hỗ trợ khác, vui lòng truy cập www.SanJoseCleanEnergy.org/Discount-Programs hoặc gọi 833-432-2454.

- **Lệnh Cấm Trục Xuất Kết Thúc Vào Ngày 30 Tháng Chín - Vẫn Còn Có Thẻ Trợ Giúp Thêm:** Lệnh cấm trục xuất trên toàn tiểu bang California sẽ chấm dứt vào ngày 30 tháng Chín, 2021. Nếu quý vị có nguy cơ bị trục xuất, hãy nộp đơn xin trợ cấp tiền thuê nhà khẩn cấp ngay - đừng chần chừ. Nộp đơn xin trợ cấp tiền thuê nhà khẩn cấp là cách tốt nhất để bảo vệ bản thân khỏi bị trục xuất sau ngày 30 tháng Chín. Để nộp đơn xin trợ cấp tiền thuê nhà, vui lòng truy cập trang mạng HousingKey.com hoặc gọi số 833-430-2122. Nếu quý vị muốn được trợ giúp nộp đơn xin hỗ trợ tiền thuê nhà, vui lòng đến Trung Tâm Trợ Giúp Về Trục Xuất của Thành Phố tại lầu 12 Tòa Thị Chính Thành Phố hoặc tại văn phòng Học Khu Franklin McKinley. Quý vị có thể gọi số 408-975-4444 để gặp nhân viên của Trung Tâm Trợ Giúp Về Trục Xuất.
- **Giờ Hoạt Động của Thư Viện Công Cộng San José (SJPL) Được Kéo Dài và Chương Trình Trục Tiếp Sẽ Được Phục Hồi Trở Lại:** Kể từ tuần từ ngày 4 tháng Mười, SJPL sẽ kéo dài giờ phục vụ công chúng tại các chi nhánh thư viện và King Library; giờ hoạt động tại Mt. Pleasant Neighborhood Library sẽ được giữ nguyên như cũ. Đây là một phần của lộ trình tăng cường khả năng tiếp cận thư viện theo giai đoạn.
 - **Giờ Làm Việc Mới bắt đầu từ ngày 4 tháng Mười tại Các Chi Nhánh:**
 - Thứ Hai, Thứ Tư và Thứ Sáu: 1 giờ trưa đến 6 giờ chiều.
 - Thứ Ba, Thứ Năm và Thứ Bảy: 10 giờ sáng đến 6 giờ chiều.
 - **Giờ Làm Việc Mới bắt đầu từ ngày 5 tháng Mười tại thư viện Dr. Martin Luther King, Jr.:**
 - Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu và Thứ Bảy: 10 giờ sáng đến 6 giờ chiều.
 - Thứ Ba và Thứ Năm: 10 giờ sáng đến 8 giờ tối.

Ngoài giờ mở cửa kéo dài, SJPL cũng sẽ mở dịch vụ hoạt động bên trong vào tháng Mười. Bất cứ người nào (từ 2 tuổi trở lên) tham gia chương trình đều phải đeo khẩu trang. Để biết thêm chi tiết, vui lòng truy cập: sjpl.org/reopening.

- **Các Đồng Hồ Tính Tiền Đậu Xe Sẽ Hoạt Động Trở Lại Trên Toàn Thành Phố:** Các đồng hồ tính tiền đậu xe sẽ hoạt động trở lại trên toàn thành phố vào Thứ Sáu, ngày 1 tháng Mười. Tất cả các máy tính giờ đậu xe đã được Sở Giao Thông Vận Tải (Department of Transportation, DOT) ngừng hoạt động vào ngày 19 tháng Ba, 2020, khi bắt đầu đại dịch COVID-19, nhằm hỗ trợ tài chính cho người dân, doanh nghiệp và khách hàng. Các đồng hồ tính tiền đậu xe sẽ hoạt động trở lại ở khu vực Trung Tâm Thành Phố vào mùa hè năm ngoái. Giờ đây, DOT đang ban hành các đồng hồ tính tiền đậu xe sẽ hoạt động lại tại các khu vực khác nhằm khuyến khích khả năng đậu xe. Khi các đồng hồ tính tiền đậu xe hoạt động trở lại bên ngoài khu vực Trung Tâm Thành Phố, Đơn Vị Tuân Thủ Đậu Xe (Parking Compliance Unit, PCU) sẽ mở rộng các cuộc tuần tra hiện tại của họ để bao gồm cả hành vi vi phạm với đồng hồ tính tiền đậu xe trong các vi phạm liên quan đến an toàn đậu xe. PCU sẽ tập trung vào việc giáo dục và cảnh báo người lái xe khi có thể. Các Văn Phòng Đậu Xe sẽ trở lại thực thi nhiệm vụ bằng cách đưa ra những cảnh báo đầu tiên cho các phương tiện, bắt đầu từ ngày 1 tháng Mười. Sau giai đoạn cảnh báo vài tuần, họ sẽ ban hành trật đòi hầu tòa. Đồng hồ tính tiền đậu xe đã được lập trình một tin nhắn để thông báo cho người lái xe rằng đồng hồ tính tiền đậu xe sẽ hoạt động trở lại vào ngày 1 tháng Mười. Phí đậu xe sẽ được khôi phục về mức trước đại dịch là \$2 một giờ. Vui lòng đọc [bài đăng của Sở Giao Thông Vận Tải](#) để tìm hiểu thêm về thông tin cập nhật này.

Cập Nhật từ Quận Hạt Santa Clara

- **Tháng Nâng Cao Hiểu Biết Về Vấn Đề Tự Tử:** Giãn cách xã hội trong đại dịch COVID-19 không nhất thiết là phải đồng nghĩa với sự cô đơn. Tháng Chín được công nhận là Tháng Ngăn Ngừa Việc Tự Tử trên toàn quốc. Vẫn còn đó cơ hội để thúc đẩy nhận thức và ngăn ngừa tự tử, cũng như giúp xóa bỏ kỳ thị xung quanh việc tự tử:
 - Tìm hiểu [cách thức hỗ trợ người thân](#) nếu quý vị không thể trực tiếp có mặt bên họ. Để biết thêm các nguồn lực trợ giúp, vui lòng truy cập [trang Dịch Vụ Sức Khỏe Hành Vi của Quận Hạt](#).
 - Tham gia Chương Trình Tình nguyện Viên Ngăn Ngừa Tự Tử để giúp đỡ cộng đồng của quý vị. Để biết thêm thông tin về hoạt động tình nguyện, vui lòng liên lạc qua evelyn.quintanilla@hhs.sccgov.org.
 - [Trung Tâm Nguồn Lực Ngăn Ngừa Tự Tử](#) đã phát triển một tài liệu gồm hai trang mới cung cấp thông tin để giúp mọi người ở bất kỳ đâu tham gia Tháng Ngăn Ngừa Tự Tử. Trong tài liệu có đề cập các mẹo thực hiện hành động để giúp ngăn ngừa tự tử trong cộng đồng của quý vị, chẳng hạn như tìm hiểu về cách ngăn ngừa tự tử hiệu quả, chia sẻ những câu chuyện về hy vọng và hỗ trợ mọi người sẵn sàng có mặt để giúp đỡ những người gặp nạn. [Xem tài liệu mới bản PDF](#).

Vắc-xin COVID-19, Xét Nghiệm, Truy Vết và Các Dịch Vụ Hỗ Trợ

- **Sự Kiện Chích Ngừa Tại Trường Tiểu Học Horace Cureton Vào Chủ Nhật:** Biến thể Delta vẫn đang chiếm đại đa số, và đặc biệt nguy hiểm đối với những người chưa được chích ngừa. Quý vị có thể bảo vệ bản thân và người khác bằng cách đi chích ngừa vào Chủ Nhật tuần này, ngày 3 tháng Mười, tại Trường Tiểu Học Horace Cureton, 3720 E Hills Dr., San José 95127 từ 12 giờ trưa đến 5 giờ chiều. Nhân viên sẽ có mặt để hỗ trợ các nhu cầu ngôn ngữ và khả năng tiếp cận cho người khuyết tật. Không cần đặt lịch hẹn. Vắc-xin được cung cấp miễn phí, an toàn và hiệu quả!
- **Hiện Đã Có Sẵn Liệu Vắc-xin Tăng Cường Cho Một Số Người Tại Quận Hạt Santa Clara:** Liệu vắc-xin tăng cường của Pfizer cho COVID-19 hiện đã có sẵn dành cho những người đã được chích mũi Pfizer đầu tiên ít nhất sáu tháng trước và hội đủ các điều kiện theo [hướng dẫn của Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh \(Centers for Disease Control, CDC\) and Cơ Quan Quản Lý Thực Phẩm và Dược Phẩm Hoa Kỳ \(U.S. Food and Drug Administration, FDA\)](#). Liệu tăng cường giúp gia tăng sự an toàn cho những người có nguy cơ cao bị biến chứng do COVID-19 do tuổi tác hoặc hiện đang có sẵn các bệnh lý. Những người từ 65 tuổi trở lên, cư dân của các cơ sở chăm sóc lâu dài và những người trên 50 tuổi hiện đang có sẵn các bệnh lý được khuyến khích chích liệu tăng cường. Theo hướng dẫn của CDC, những người trong độ tuổi từ 18-49 hiện đang có sẵn các bệnh lý - và những người có nguy cơ nhiễm COVID-19 do môi trường nghề nghiệp hoặc thể chế - cũng hội đủ điều kiện và có thể muốn xem xét chích liệu tăng cường. Nhiều văn phòng bác sĩ và nhà thuốc hiện đang cung cấp vắc-xin COVID-19, bao gồm cả liệu tăng cường. Ngoài ra, liệu tăng cường cũng được cung cấp cho những người hội đủ điều kiện đang cư trú, làm việc hoặc đi học ở Quận Hạt Santa Clara theo lịch hẹn lấy trên trang www.sccfreevax.org.
- **Cuộc Thi VaxUp Video Năm 2021 dành cho học sinh khối lớp 6 đến lớp 12:** Khuyến khích bạn bè đi chích ngừa COVID-19. Tham gia Cuộc Thi VaxUp Video năm 2021 của Sở Y Tế Công Cộng Quận Hạt Santa Clara để chung tay loại bỏ thông tin sai lệch và bình thường hóa việc chích vắc-

xin COVID-19. Tất cả học sinh từ lớp 6 đến lớp 12 hiện đang đi học tại Quận Hạt Santa Clara đều có thể tham gia cuộc thi. Vui lòng truy cập trang mạng www.sccVaxUpVideo.org để biết chi tiết cách tham gia.

- **Không Cần Lấy Hẹn Để Chích Ngừa COVID-19:** Các địa điểm phòng mạch chích vắc-xin được liệt kê dưới đây không yêu cầu lấy hẹn trước. Vắc-xin sẽ được chích miễn phí, không cần có bảo hiểm và chứng minh tình trạng nhập cư. Bất kỳ người nào từ 12 tuổi trở lên đều hội đủ điều kiện. Có nhân viên tại chỗ để hỗ trợ các nhu cầu ngôn ngữ và khả năng tiếp cận cho người khuyết tật. Chúng tôi khuyến khích các cá nhân muốn chích ngừa đến trước ít nhất một giờ trước giờ đóng cửa. Ngày và địa điểm phòng mạch bổ sung thường xuyên được cập nhật, vui lòng kiểm tra trang mạng www.sccfreevax.org để biết thông tin mới nhất.

Để biết các địa điểm của Quận Hạt Santa Clara bên ngoài San José, vui lòng truy cập [trang mạng của Quận Hạt](#).

**Cho biết rằng đã có liều thứ 3 dành cho những người hội đủ điều kiện.

- **Santa Clara County Fairgrounds Expo Hall**
2542 Monterey Highway, Gate D, San José 95111
Thứ Tư, ngày 29 tháng Chín, 1 giờ trưa đến 8 giờ tối.
Thứ Bảy, ngày 2 tháng Mười, 8:30 sáng đến 3:45 chiều.
- **Valley Specialty Center**
751 S. Bascom Ave., Building Q, San José 95128
Thứ Tư-Thứ Sáu, ngày 29 tháng Chín đến ngày 1 tháng Mười, 9:30 sáng đến 5 giờ chiều.
- **Nhà Thờ Emmanuel Baptist**
467 North White Rd., San José 95127
Thứ Tư-Thứ Sáu, ngày 29 tháng Chín đến ngày 1 tháng Mười, 9 giờ sáng đến 6 giờ chiều.
- **North East Medical Services**
1870 Lundy Ave., San José 95131
Thứ Tư và Thứ Sáu, ngày 29 tháng Chín và ngày 1 tháng Mười, 2:30 trưa đến 4 giờ chiều.
- **Sun Pharmacy**
2559 S. King Rd., San José 95122
Thứ Tư-Thứ Sáu, ngày 29 tháng Chín đến ngày 1 tháng Mười, 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều
Thứ Bảy, ngày 2 tháng Mười, 9 giờ sáng đến 1 giờ trưa.
- **Advance San José Pharmacy**
2331 Montpelier Dr., Suite A-10, San José 95116
Thứ Tư-Thứ Sáu, ngày 29 tháng Chín đến ngày 1 tháng Mười, 9 giờ sáng đến 5:30 chiều
- **Mekane Rama Saint Gabriel Cathedral Ethiopian Orthodox****
505 Coyote Rd., San Jose, CA 95111
Thứ Bảy, ngày 2 tháng Mười, 12 giờ trưa đến 7 giờ tối.
- **Trường Trung Học August Boeger ****
1944 Flint Ave., San José, CA 95148
Thứ Năm, ngày 30 tháng Chín, 2:45 trưa đến 6:30 chiều.

- **Trường Tiểu Học O.B. Whaley**
2655 Alvin Ave., San José, CA 95121
Thứ Bảy, ngày 2 tháng Mười, 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều.
- **Blanco Alvarado Resource Center ****
408 N. Capitol Ave., San José, CA 95133
Thứ Bảy, ngày 2 tháng Mười, 10 giờ sáng đến 3 giờ chiều.
- **Dan Hopner MD/Rom Romero PA**
2060 Aborn Rd., Suite 100, San José 95121
Thứ Tư-Thứ Sáu, ngày 29 tháng Chín đến ngày 1 tháng Mười, 10 giờ sáng đến 2 giờ trưa.
- **Story Road Hub****
1775 Story Rd., San José 95122
Thứ Sáu, ngày 1 tháng Mười, 3 giờ chiều đến 7:30 tối.
Thứ Bảy, ngày 2 tháng Mười, 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều.
- **Có Sẵn Lịch Hẹn Xét Nghiệm cho Tuần Này:** Xét nghiệm theo lịch hẹn vẫn tiếp tục được cung cấp tại các địa điểm trên toàn Quận Hạt Santa Clara. Để biết các địa điểm bên ngoài San José, vui lòng truy cập [trang mạng của Quận Hạt](#). Người đi bộ vô vẫn tiếp tục được chấp nhận tại các địa điểm xét nghiệm đi bộ tới và không cần lấy hẹn trước tại San José.

Vui lòng truy cập trang mạng www.sccfreetest.org để lấy hẹn và tìm kiếm thông tin mới nhất. Tất cả các địa điểm này đều xét nghiệm miễn phí.

- **San José**
Santa Clara County Fairgrounds Expo Hall
2542 Monterey Hwy., San José 95111 (Cổng D)
Thứ Năm-Thứ Hai hàng tuần, 8:30 sáng đến 3:45 chiều.
Thứ Ba-Thứ Tư hàng tuần, 12:30 trưa đến 8 giờ tối.
- **San José**
Santa Clara Valley Health Center East Valley
1993 McKee Rd., San José 95116
Thứ Bảy và Chủ Nhật hàng tuần, 8:30 sáng đến 4 giờ chiều.
- **San José**
OptumServe tại Valley Water
5750 Almaden Expy., San José 95118
Thứ Tư hàng tuần, 10 giờ sáng đến 6 giờ chiều.
- **San José**
OptumServe tại Nhà Thờ Tafatolu
2510 Alvin Ave., San José 95121
Thứ Năm hàng tuần, 10 giờ sáng đến 6 giờ chiều.
- **Các Địa Điểm Xét Nghiệm Đi Bộ Tới Và Không Cần Lấy Hẹn Trước:** Không cần lấy hẹn

- **San José**

Bay Area Community Health – Monterey Clinic
5504 Monterey Hwy., San José 95138
Thứ Tư hàng tuần, 8 giờ đến 10 giờ sáng.
Thứ Bảy hàng tuần, 9 giờ đến 11 giờ sáng.

Các địa điểm xét nghiệm của quận hạt cung cấp dịch vụ xét nghiệm COVID-19 miễn phí bất kể tình trạng nhập cư và không cần chỉ định của bác sĩ. Đối với những người không có các triệu chứng COVID-19, Quận Hạt hiện đã cung cấp các địa điểm xét nghiệm trong nhà và địa điểm xét nghiệm lái xe đến. Những người có triệu chứng sẽ được hướng dẫn đến các địa điểm xét nghiệm lái xe đến để giảm khả năng lây nhiễm cho người khác.

Theo điều lệnh của Quận Hạt, tất cả các hệ thống chăm sóc sức khỏe phải cung cấp dịch vụ xét nghiệm miễn phí cho những người có triệu chứng, những người đã tiếp xúc với một trường hợp nhiễm COVID-19 đã được xác nhận, và tất cả nhân viên thiết yếu. Để biết thêm thông tin về các quyền xét nghiệm, vui lòng xem [trang Các Câu Hỏi Thường Gặp](#) của chúng tôi.

Tất cả các địa điểm xét nghiệm được đánh dấu trên bản đồ trên trang mạng của Quận Hạt tại www.sccfreetest.org. Trang mạng này có sẵn bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Hoa, và tiếng Tagalog. Quý vị cũng có thể lấy thông tin bằng cách gọi đến số 2-1-1.

Ghi danh vô [danh sách Thông Báo Điện Tử Về Bản Tin để nhận](#) Báo Cáo Nhanh của Thành Phố San José, và theo dõi chúng tôi tại sanjoseca.gov và @CityofSanJose trên Facebook, Twitter, Instagram và Nextdoor.

Esta información está disponible en español en www.sanjoseca.gov.

This information is available in English at: www.sanjoseca.gov.

這信息將以中文提供在 www.sanjoseca.gov.

Nguy cơ nhiễm COVID-19 không liên quan đến sắc tộc, chủng tộc hay văn hóa. Các nhân viên Thành Phố phải tuân thủ chính sách về Phân Biệt Đối Xử và Quấy Rối/Sách Nhiều, và đối xử với các đồng nghiệp và công chúng một cách tôn trọng và đàng hoàng. Bất kỳ hành động Phân Biệt Đối Xử và/hoặc Quấy Rối/Sách Nhiều nào đều coi là vi phạm chính sách và sẽ không được tha thứ.

###